

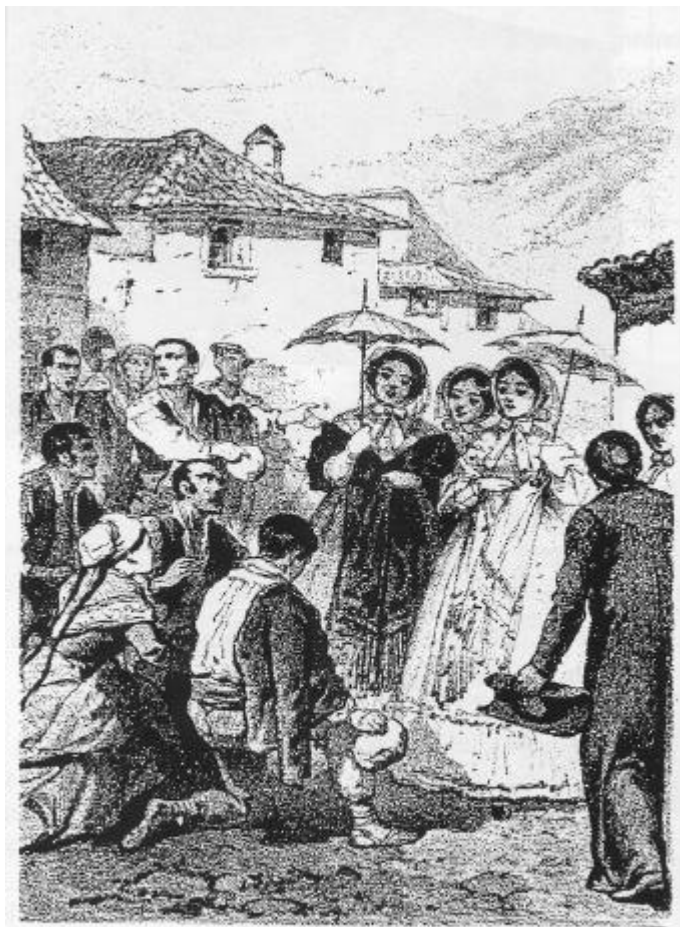
ESTIBAUS

Boletín del ALTZAKO HISTORIA MINTEGIAren Buletina nº 1 zbk. Abril 1996ko Apirila

"...aiuntados en el campo de Estibaus segun que lo havemos de uso de costumbre de nos juntar..." (Altza, 1390)

ALTZAKO TOKIKO BILDUMA/ COLECCIÓN LOCAL DE ALTZA

Juan Carlos Mora



La reina Isabel con su hermana y la reina Cristina sorprenden con su visita inesperada a los vecinos de Alza, cerca de San Sebastian.

El pasado 1 de marzo tuvimos la ocasión de presentar la nueva catalogación de la Colección Local existente en la Casa de Cultura Casares. En ella se puede encontrar una buena parte de nuestro pasado recogido en soporte escrito, gráfico y audiovisual. A modo de ejemplo, baste señalar el interés que para todos nosotros tiene ver y conocer un programa de las fiestas de San Marcial de junio de 1933 en el que aparecen diversas fotografías del Altza de la época, anuncios, artículos d opinión, festejos...

No menos apasionante es descubrir las actas de las diferentes sesiones celebradas en el consistorio altzatarra a comienzos de siglo; o sumergirse en las tensiones políticas del momento que enfrentaban a Altza con Donostia fruto de los intentos anexionistas de unos y desanexionistas de otros.

Mención parte merece el apartado dedicado a la colección de fotografías y diapositivas. Casas y caseríos, iglesias y escuelas; vida popular; acontecimientos históricos de primer orden como la visita de Alfonso XIII a Altza en 1930 o las inundaciones en Herrera el año de 1932; accidentes del tranvía... permiten hacernos cómplices de momentos sumamente emotivos para cualquier altzatarra.

*Hala ere, gure Bilduma zerbait bizia da, horregatik, gero eta gehiago haunditzen eta aberasten da. Ia egunero material berriak ailegatzen dira, eta adibide bezala, Isabel erregina eta bere ahizparen irudi bat Altzatik paseatzen Zumalakarregi Museotik hartuta (irudian ikus daitekeena). Hau eta beste materialak zuen zain daude.**

**B
E
K
A**

El pasado 15 de marzo se hizo pública la adjudicación de la Beca que, por vez primera, ha organizado ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA con el patrocinio de KUTXA. La Beca, dotada con 125.000 pts., ha sido concedida al trabajo titulado "FORMACIÓN Y CARACTERÍSTICAS DEL RÉGIMEN JURÍDICO-POLÍTICO ALTZATARRA", cuyo autor es David ZAPIRAIN KARRIKA. El autor tiene ahora de plazo hasta el próximo 30 de junio para desarrollar y entre-gar su trabajo y, para octubre, está previsto que ofrezca una charla sobre el mismo. *



San Markos mendiaren izen zaharrak

Iñigo Landa

Agiri zaharretan San Markos mendia ez da izen honekin agertzen, San Markos -edo San Marko, euskaldun zaharrek ahozkatzen duten bezala- izen berriena baita, XVIII. mendetik hona erabiltzen dena.

Gailurra izendatzeko ezagutzen dugun izenik zaharrena **Biçarain** da, hain zuzen ere, 1425. urteko mugaketa batean izen honekin azaltzen baita. Biçarain izenaren garaikideak eta honen inguruak izendatzeko beste leku-izen hauek ditugu: *Galçaur*, Txoritokieta mendia izendatzeko; *Yerdo* eta *Yerdogaynna*, Txoritokieta eta San Markos artean dagoen muinoa eta pasabidea; *Arvelun*, gaur egungo Arribeltza izeneko mugarría eta txokoa. Izen hauek, esan bezala, XV. mendean dokumentatuak daude eta garai hartako agirietan oso erabiliak.

Bizarain y Sierra de la Magdalena son nombres con los que antiguamente se conocía al monte San Marcos.

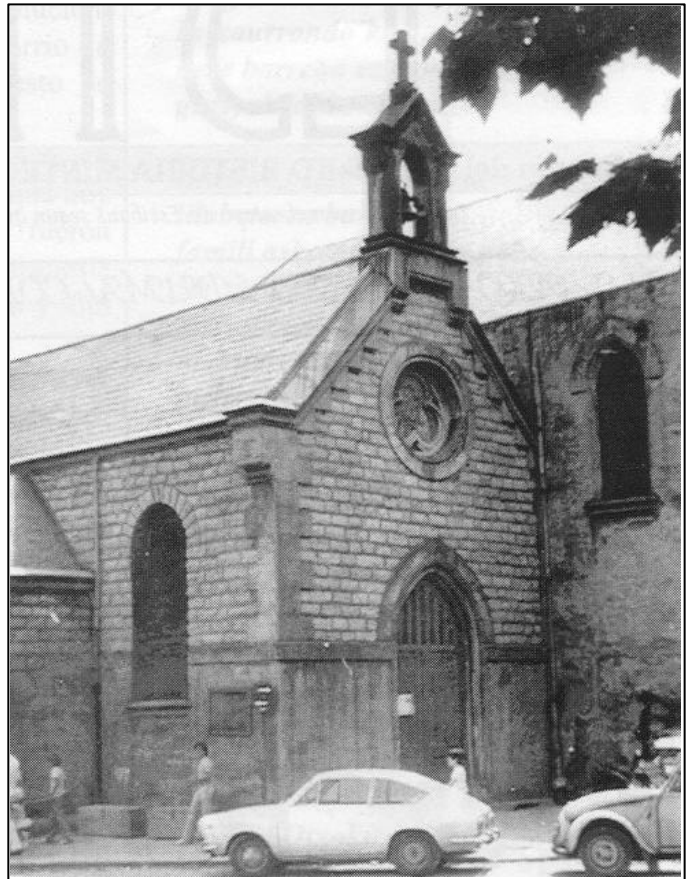
Beranduago, 1541. urtean Santa Magdalenaren omenez eta Juan de Yerobi Erretereriako erretoreak bultzaturik basiliza bat eraiki zenean, beste izen bat nagusitu zen San Markos mendia izendatzeko, alegia, **Santa Maria Magdalena de la Sierra** edo **Sierra de la Magdalena**. Bigarren izen hau ez zen San Markos izendatzeko bakarrik erabili, baizik eta inguruko mendi multzoa izendatzeko.

Hamaika urte beranduago, eta aurrekoaren ondoan, beste basiliza txikiago bat eraiki zuten San Jeronimoren omenez, basiliza hauen zentzu eremutarra areagotuz. Hala ere, bi saildu hauek ez ziren gurtzea merezi zuten saildu bakarrak izan. San Anton, ganaduaren babeslea, debozio handiko saildua izan zen ere eta, denborarekin, beste batzu ere bere lekua irabazi zuten, hala nola, San Klemente -Magdalenari garai batez lekua kendua ziona- eta **San Markos**, azkenean mendiaren izenaz jabetuko zena.

San Markosen nagusitasun hau ez da batere harritzekoa, oso ospetsuak baitziren mendi honetan urtero ospatzen ziren letaniak eta soroen bedeinkapenak. Giroa berebizikoa behar zuen izan, elizkizunak ezezik bestelakoak ere egiten omen ziren eta, honen ondorioz, eliz-agintariak honelako erromeriak mugatzen ahalegindu ziren. Izan ere, prozesio hauetan parte hartzen zutenek eramaten zituzten ogitartekoen oroigarria ditugu **sanmarko opillak**.

Mendi honen gailurrean sortutako erlijioune hau, erregearen aginduz, 1770. urtean desagertu zen eta bere osagaiak barreiatu egin ziren. Magdalenaren irudia Erretereriako parrokiara eramán zuten bitartean, San Jeronimo Txipres baserriko ganbaran deskantsatzen utzi zuten, eta San Markosi inguruko baserritarrek zioten debozio handia mendiaren izenean dirau, beste edozein irudi edo oroigarri baino tinkoago. Gaur egun, **fuertea** jabetu da San Markosko gailurraz.*

El accidente Luis LEMONIEZ/ZAPPINO



“La Capilla Zappino” (1972). Foto Pedro Navarraz

El 17 de octubre de 1907, ocurrió algo en el barrio de Herrera. Ese algo fue el primero de los accidentes de automóvil que hubo en la ciudad de San Sebastián. Ese accidente seguramente cambió la vida del barrio, pues el nombre de Herrera, empezó a oírse y cuando se hizo la “Capilla Zappino” en honor de D. Luis Zappino Samaniego, muerto en dicho accidente, capilla edificada por su viuda, Dña. Teresa Barcaiztegui Manso, se empezó a oírse más, y cuando la misma Dña. Teresa hizo las escuelas, Herrera fue el núcleo principal de la Villa de Alza.

En menos de veinte años, aquellos cuatro caseríos que formaban el barrio de Herrera, se convirtieron en uno de los barrios más importantes de San Sebastián. No solo fue el accidente del Sr. Zappino, el origen de un populoso y pujante barrio, sino que además, el cercano puerto de Pasajes, hicieron que cantidad de personas de otras regiones (Galicia, Castilla, Navarra, y La Rioja), vinieran a trabajar y encontraran su ubicación en el gran barrio que hoy es Herrera.*

Intxaurrondo-Martutene errepedeaz zenbait erreflexio

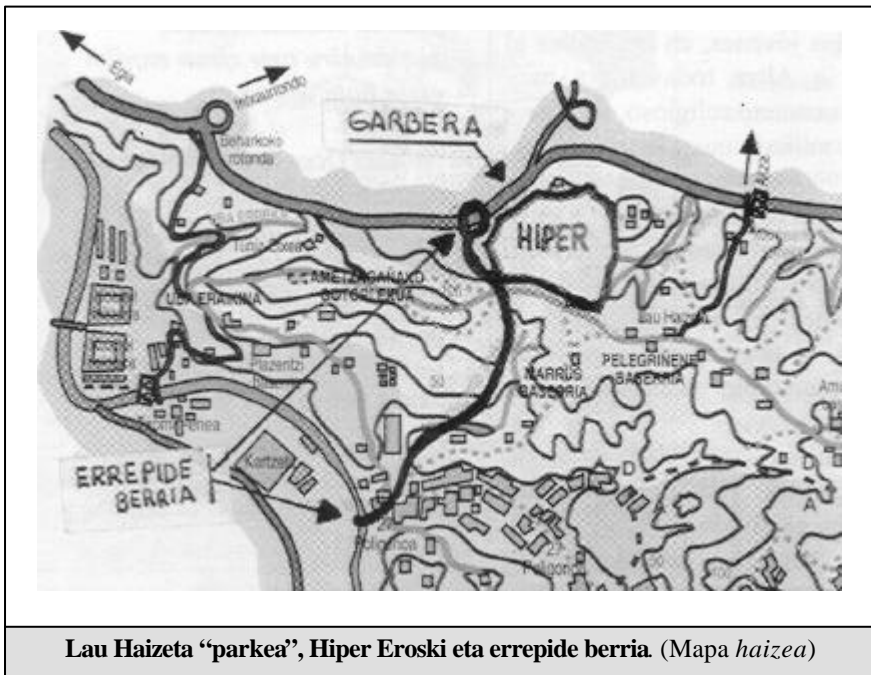
Aitor GARIN

La construcción de un nuevo vial entre Intxaurrondo y Martutene en el “parque” de Lau Haizeta va a traer una reducción del area rural, aumento del tráfico de camiones y de contaminación acústica, dificultando aún más la creación de un área de esparcimiento.

Altzatarrok baditugu gure herriaren etorkizunaz kezkatuak egoteko arrazoiak. Nahiko “erasotua” izan da Altza maila ezberdinetan -hirigintza aldetik, hizkuntza aldetik, planifikazio ezaren aldetik,...- eta ondorioz, gure herri izaera dexente ahuldu egin da. Hala ere, oraindik mantentzen ditugu, nola edo hala, zenbait eremu izaera propio batekin, Baserriak eta nekazal gunek adibidez, Altzatarroi aintzineko sustraiekin lotura bat ematen dizkigutenak.

Izenburuan aipatzen dugun azpiegiturak badu guzti honekin zerikusirik. EROSKIik Donostiako Udaletxearekin sinatutako konbiniaren ondorioz, Udaletxeak bitarteko ezberdinak jartzeko konpromezua hartu zituen lurren kalifikazioak, lizentzia ezberdinak, azpiegiturak,... eta Udaletxeak berea egin zuen lan hori.

Beraz, interes komertzialak medio, azpiegitura horien diseinua eta planifikazioa hasten da, kaltetuak izan daitezkeen beste interesak kontutan gehiegi hartu gabe. Horrela, **BESTE ERREPIDE BAT** eraikiko dute. Non eta Lau Haizeta “parkean”. Non eta nekazal gune batean...



Ondorioak? Besteen artean hauek: nekazal guneari superfiziea (afekzioagatik...) murriztu, Poligono kamioak hortik pasa eta “transporte motorizado” delakoaren igoera nabarmena, kontaminazio akustikoaren areagotze izugarria, inguruko baserriarrentzat kalteak beren lanak orain arte bezala egiteko, aisialdirako gunea izan dena mantentzeko zailtasunak (benetan parkea?),...

Eta horiekin batera, Altzako izaera suntsitzeko beste pausu bat, zeren eta errepede batekin, nekazal gunek moztzen dira, lurra zatikatzen da, eta aukerak ematen dira lur zatitu horietan pixkanaka gauza ezberdinak eraikitzeko. Ezin dugu ahaztu Donostiaren “expansioa” ekialdetik ere pasatzen dela.*

Lau Haizeta “parkea”, Hiper Eroski eta errepede berria. (Mapa haizeta)

BAZKIDE TXARTELA - ¡HAZTE SOCI@!

Elkarrekin gehiago ahal izango dugu egin. Izan zaitez **ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA**ren bazkidea.
Tú también puedes participar. ¡Hazte soci@ del **ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA!**

Nombre y apellidos / **Izen-abizenak:**
 Dirección / **Helbidea:**
 Localidad / **Herria:** **Posta Kodigoa:** **Telefonoa:**

La cuota anual es de 1.000 pts / **Urteko kuota kopurua 1.000 pezetakoa da**

Quiero participar activamente Quiero participar en actividades puntuales Quiero ser exclusivamente i@

Bazkide aktiboa izan nahi dut **Cauza jakinetan laguntzeko prest nago** **Bazkide soila izan nahi dut**

Txartel hau helbide honetara bidali: **ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA** Lau-Haizeta 21-3. 20017 ALTZA

Puedes enviarnos tus datos a la siguiente dirección:

INTXAURRONDO - BARRIO DE ALTZA

**J. Antonio
SAN ROMAN**

Un
Intxaurrendotarra

“Harremanak
ahal den
neurrian
bultzatu behar
dira, Altza eta
Intxaurrendore
n arteko
erreferentzi
historikoak
erabat gal ez
daitezten.”

Con el desarrollo de las zonas periféricas de San Sebastián y como consecuencia de la necesidad de suelo urbanizable, Intxaurreondo sufre la evolución, primero como barrio de Altza y luego como barrio de Donostia, de forma paralela y diferente al resto de Altza.

En la primera fase el desarrollo comenzó, en los comienzos del siglo, se edificaron las casas que hoy forman Intxaurreondo viejo (sus alrededores fueron ocupados, por personas de la alta burguesía construyendo magníficas villas, en este entorno y alto de Miracruz).

La segunda con la edificación (en su mayor parte al sur del ferrocarril) de pequeñas barriadas, construidas caóticamente y sin ninguna planificación, a partir de mediado el presente siglo. En esto la especulación y el desmadre son iguales al resto de Altza.

El tercero, con la desaparición de los últimos caseríos, ocupados actualmente por el nuevo Intxaurreondo, y que nos dejó sin el ambiente semi-rural que vivimos en nuestros años jóvenes, en los cuales el sentimiento de pertenecer a Altza todavía era muy normal y cotidiano, pues el contacto religioso, escolar y trámites como el servicio militar, etc., se ejercía en Altza.

En la evolución sufrida en los posteriores años, la proximidad y que, salvo en ciertas zonas, la mayoría del barrio se va convirtiendo en dormitorio, hace que sobre todo en los jóvenes y en las personas recientemente incorporadas, ni tan siquiera sepan que viven (en parte) en un municipio anexionado por Donostia.

Por descontado que una actividad como la presente de ANTECEDENTES HISTÓRICOS DE ALTZA, no debiera tener en el olvido y í, en cambio, potenciar en lo posible los contactos, para no perder totalmente los referentes históricos entre Altza e Intxaurreondo.*

*Bertso berriak jartzera nua
gutzizko borondatian,
milla beatzireun irurogei ta
zortzigarrego urtian;
zer gertatu dan esan biar det
Intxaurreondo 'ko partian,
nere barrena ez dago lasai
guziyak jakin artian.*

*Emeretzi etxe bota dituzte
illabeteren barruan,
famili askotan beidatu gabe
zer miseriya daguan;
bizitzen ere etzegon errez
olakuaren onduan,
baserriya ala utzi biarra
pena galanta genduan.*

*Abenduaren irua zan au,
Santa Barbara bezpera,
egun orretzaz bizi gerala
beñere aztuko ez gera;
aita ere egun ortantxen juan zan
mundu ontatik bestera,
oi t'amairu urte ziran eunian
etxia bota ostera.*

*Ni naiz Otxoko deitzen nautena,
ola zan gure etxia,
neronen bistan egokitu zan
tellatuak lur jotzia;
ura ikusita nere barruak
pasatu zuben trantzia,
nere biyotzak daukan penik
ezta posible kentzia.*

Bertso hauek **Patxi Lazkano** “Otxoki” jarriak dira. “Tiro tartean Bertsoan” (Auspoa, 168) liburutik jasoak.

Argitarapen honen edizioko laguntzaile:

En la edición de esta publicación colabora:



*fundazioa
fundación*